ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 17 mai 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif aux bureaux des douanes", a donné en sa séance du 23 mai 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e Mei 1950 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de douane-kantoren", heeft ter zitting van 23 Mei 1950 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'ajouter un article 2 portant abrogation expresse des dispositions anciennes qui sont remplacées par le projet.

Le dispositif serait rédigé comme suit :

Article 1er.-

Les attributions de douane du bureau de Raeren (Station) sont réglées conformément au tableau ci-annexé.

Article 2.-

L'article 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal du 15 janvier 1923, l'article 2 de l'arrêté ministériel du 14 septembre 1949 et les tableaux annexés à ces deux arrêtés, sont abrogés en ce qui concerne le bureau de Raeren (Station).

Article 3.-

Le présent arrêté entre en vigueur le ...

\+

\+ \+

Le Ministre des Finances a l'intention de réaliser les modifications projetées non par remplacement d'une partie du tableau annexé à l'arrêté ministériel du 14 septembre 1949 et insertion d'un nouveau texte dans le corps de ce tableau, mais par un arrêté ministériel distinct.

./...

Il y aurait lieu, en conséquence, de reproduire sous le tableau annexé au projet le texte de la note a) telle qu'elle figure à l'arrêté ministériel du 14 septembre 1949 :

" a) A l'importation par chemin de fer, peuvent être dédouanées définitivement à ce bureau, uniquement les marchandises en destination de localités non comprises dans le ressort d'un entrepôt public.".

De Raad van State stelt voor, een artikel 2 toe te voegen waarin de vroegere door het ontwerp vervangen bepalingen uitdrukkelijk worden opgeheven.

Het beschikkend gedeelte zou als volgt luiden :

Artikel 1.-

De douanebevoegdheden van het kantoor Raeren (Station) worden geregeld overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Artikel 2.-

Artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 15 Januari 1923, artikel 2 van het ministerieel besluit van 14 September 1949 en de bij deze twee besluiten gevoegde tabellen worden opgeheven wat het kantoor Raeren (Station) betreft.

Artikel 3.-

Dit besluit treedt ..... in werking.

\+

\+ \+

De Minister van Financiën heeft de bedoeling de voorgenomen wijzigingen te verwezenlijken, niet door de vervanging van een gedeelte van de tabel gevoegd bij het ministerieel besluit van 14 September 1949 en door invoeging van een nieuwe tekst in die tabel, maar door een afzonderlijk ministerieel besluit.

Derhalve ware het wenselijk onder de bij het besluit gevoegde tabel de tekst over te nemen van noot a) zoals deze voorkomt in het ministerieel besluit van 14 September 194[illegible]

"a) Bij de invoer per spoorweg mogen enkel definitief op dit kantoor worden gededouaneerd, de goederen bestemd voor plaatsen welke niet gelegen zijn binnen het gebied van een openbaar entrepôt.".

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation
F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

des Finances.
van Financiën.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.